



# 1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg  
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg

Février 2025  
Februar 2025

411

MANIFESTATIONS PLUS DURABLES 6

SCHMACKHAFTE PROJEKTE 10

MEMO INVITE LA COUR 13



## IMPRESSUM

## Édition

Ville de Fribourg

## Adresse

Ville de Fribourg  
1700  
Place de l'Hôtel-de-Ville 3  
1700 Fribourg  
026 351 71 11  
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité  
rédactionnelle

Secteur de la  
communication  
1700@ville-fr.ch

## Tirage

24 432 exemplaires

## Annonces

media f - régie publicitaire  
Boulevard de Pérolles 38  
1700 Fribourg  
026 426 42 42  
support@media-f.ch

## Impression

media f imprimerie SA  
Boulevard de Pérolles 38  
1700 Fribourg  
026 426 44 55

## Photo de couverture

Des arbres enneigés  
dans le quartier du Schoenberg  
© Ville de Fribourg/Valentine Brodard

## Photo de l'éditorial

© Ville de Fribourg/  
Valentine Brodard

## LE CHIFFRE

17 000

C'est le nombre de personnes  
qu'a rassemblées la première édition  
de la manifestation Nova – Les rendez-vous  
de l'hiver, entre le 5 et le 25 décembre 2024.

## NUMÉROS D'URGENCE | NOTFALLNUMMERN

Urgences | Sanität 144

Police | Polizei 117

Pompiers | Feuerwehr 118

La Main tendue | Die Dargebotene Hand 143

SOS Enfants | SOS Kinder 147

Garde médicale | Ärztlicher Bereitschaftsdienst 0800 17 01 71

Urgences enfants | Kindernotfall 0900 268 001 CHF 2.99/min.

HFR Fribourg – Hôpital cantonal | HFR Freiburg – Kantonsspital  
026 306 00 00Aide sociale Ville de Fribourg | Sozialhilfe Stadt Freiburg  
026 351 76 04Croix-Rouge fribourgeoise | Freiburgisches Rotes Kreuz  
026 347 39 40Accueil de nuit « La Tuile » | Notschlafstelle « La Tuile »  
026 424 43 21Accueil de jour « Banc public » | Tageszentrum « Banc public »  
026 481 39 46

Le Tremplin 026 347 32 32

Fribourg pour tous | Freiburg für alle 0848 246 246

Permanence du Service enfance et jeunesse | Bereitschafts-  
dienst des Jugendamtes 026 305 15 30

Caritas 026 321 18 54

LAVi Solidarité Femmes | LAVi Frauenhaus 026 322 22 02

LAVi Aide aux victimes hommes et enfants | LAVi Opfer-  
beratungsstelle für Kinder und Männer 026 305 15 80

## STATISTIQUES DE LA POPULATION

À la fin décembre 2024, le chiffre de la population légale de la ville était de 39 349 personnes, soit 80 de plus qu'à la fin novembre 2024. La population en séjour était de 2 908 personnes (– 41). Ainsi, au 31 décembre, Fribourg comptait **42 257 habitantes et habitants** (+ 39).

STATISTIQUES DU CHÔMAGE  
EN VILLE DE FRIBOURG

Au 31 décembre 2024, la ville de Fribourg comptait **1 734 personnes en demande d'emploi** (+ 68 par rapport à novembre 2024). Ce chiffre comprend également le nombre de personnes au chômage qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 897 (+ 125), pour un taux de chômage de 4,5%.

EXTRAITS  
DU CONSEIL COMMUNALLe Conseil  
communal

**a pris** acte du renouvellement de la certification Equal Salary pour l'Administration communale et des recommandations émises;  
**a adopté** la stratégie communale de durabilité;  
**a répondu** à la consultation sur la loi sur les institutions culturelles de l'État;  
**a pris** acte de la démission du Conseil général de Christoph Allenspach (PS) et de Benoît Dietrich (PS) et a proclamé élus Florian Müller et Nicolas Violi, viennent-ensuite de la liste PS;  
**a émis** des préavis favorables à 9 demandes de permis de construire préfectoraux selon la procédure ordinaire;  
**a autorisé** 8 permis de construire communaux selon la procédure simplifiée;  
**a octroyé** le droit de cité à 10 personnes, sur préavis de la Commission des naturalisations.

AUSZÜGE  
AUS DEM GEMEINDERATDer  
Gemeinderat

**nimmt** Kenntnis von der Erneuerung der Equal-Salary-Zertifizierung für die allgemeine Verwaltung und der diesbezüglichen Empfehlungen;  
**verabschiedet** die kommunale Nachhaltigkeitsstrategie;  
**nimmt** Stellung im Vernehmlassungsverfahren über das Gesetz der kulturellen Institutionen des Staates;  
**nimmt** Kenntnis vom Rücktritt von Christoph Allenspach (SP) und Benoît Dietrich (SP) aus dem Generalrat und erklärt Florian Müller und Nicolas Violi, Nachfolgende auf der SP-Liste, für gewählt;  
**nimmt** positiv Stellung zu 9 Baugesuchen des Oberamts gemäss dem ordentlichen Verfahren;  
**erteilt** 8 kommunale Baubewilligungen gemäss dem vereinfachten Verfahren;  
**erteilt** 10 Personen das Bürgerrecht auf Vorgutachten der Einbürgerungskommission.

**2** Extraits du Conseil communal  
Auszüge aus dem Gemeinderat

**3** Éditorial  
Editorial

**4** Conseil général  
Generalrat

**6** Prestations gratuites pour les manifestations  
Gratisleistungen für Veranstaltungen

**9** Une étincelante Nova  
Eine funkelnde Nova

**10** L'innovation par les papilles  
Innovation durch Gaumenfreuden

**11** Élaboration du PAD Torry-Est  
Ausarbeitung des DBP Torry-Ost

**12** En bref  
100 ans, quel bel âge !

**13** MEMO

**15** Du temps et une rémunération pour leur travail  
Une journée de découvertes artistiques en mai

**16** Concours  
Wettbewerb

**17** Gastronomie de Fribourg : réinsertion professionnelle par la restauration

**18** Memento

## ÉDITORIAL

# Une deuxième centralité pour la ville

La Ville a amorcé un virage stratégique majeur dans son développement urbain : la création d'une deuxième centralité dans le périmètre Saint-Léonard. Le développement du nouveau quartier urbain Torry-Est, l'avenir de la caserne de la Poya et du parc homonyme, la création d'une nouvelle halte ferroviaire par les CFF sur le plateau d'Agy ou la construction de la future piscine couverte de 50 mètres, H<sub>2</sub>LéO : autant de projets qui vont redéfinir le nord de la cité.

Longtemps perçu comme un espace périphérique limité aux infrastructures sportives, ce secteur se trouve aujourd'hui au centre de réflexions urbanistiques majeures. Le récent achat par la Ville de la parcelle accueillant le restaurant Saint-Léonard et la poursuite du développement du site sportif s'inscrivent dans cette ambition : transformer une zone fragmentée en un pôle attractif, vivant et intégré.

La transformation de la partie est de la colline de Torry en un quartier mixte, urbain et durable permettra d'accueillir environ 1000 nouveaux logements, tout en offrant des espaces extérieurs de qualité et un grand parc public, qui pourrait être le pendant d'un parc public de la Poya réaménagé. La caserne de la Poya, réhabilitée, pourrait devenir un site multifonctionnel, accueillant avant tout des emplois, mais également des activités culturelles ou des logements. Finalement, la piscine H<sub>2</sub>LéO est un des projets les plus ambitieux jamais envisagés par la Ville et permettra à tout le canton de combler un besoin, plus qu'avéré, en lignes d'eau et bassins.

Le défi sera de s'assurer que cette deuxième centralité ne se limite pas à une juxtaposition de projets. Son succès repose sur une vision cohérente de l'ensemble du périmètre, qui doit être pensée avec et pour les habitants-es. Cela implique, notamment, des connexions renforcées en transports publics ou en mobilité douce, des infrastructures publiques (écoles, crèches, accueil...) et un savant mélange entre emplois et logements.

Si l'ensemble des acteurs-rices relèvent ce défi, alors nous disposerons dans quelques années d'une magnifique deuxième centralité.



**ELIAS MOUSSA**  
Conseiller communal  
Gemeinderat

## EDITORIAL

# Ein zweites Zentrum für die Stadt

Die Stadt hat eine wichtige strategische Wende in ihrer urbanen Entwicklung eingeleitet: die Schaffung eines zweiten Zentrums im Perimeter St. Leonhard. Die Entwicklung des neuen Stadtquartiers Torry-Ost, die Zukunft der Poya-Kaserne und des gleichnamigen Parks, die Einrichtung einer neuen Bahnhaltestelle durch die SBB auf der Agy-Ebene und der Bau des künftigen 50-Meter-Hallenbads H<sub>2</sub>LéO: All das sind Projekte, die den Norden der Stadt neu definieren.

Dieser Sektor wurde lange als peripherer, auf Sportanlagen beschränkter Raum wahrgenommen, steht jedoch heute im Mittelpunkt wichtiger städtebaulicher Überlegungen. Der kürzlich durch die Stadt erfolgte Kauf des Grundstücks, auf dem sich das Restaurant St-Léonard befindet, und die weitere Entwicklung der Sportstätte sind Teil dieses ehrgeizigen Ziels: die Umwandlung einer zerstückelten Zone in ein attraktives, lebendiges und integriertes Zentrum.

Die Umgestaltung des östlichen Teils des Torry-Hügels in ein gemischtes, urbanes und nachhaltiges Quartier schafft Platz für rund 1000 neue Wohnungen, hochwertige Aussenanlagen und einen grossen öffentlichen Park, der das Gegenstück zu einem erneuerten öffentlichen Poya-Park sein könnte. Die sanierte Poya-Kaserne könnte zu einem multifunktionalen Standort werden, der in erster Linie Arbeitsplätze, aber auch kulturelle Aktivitäten oder Wohnungen beherbergt. Schliesslich ist das H<sub>2</sub>LéO-Hallenbad eines der ehrgeizigsten Projekte, welche die Stadt je ins Auge gefasst hat, und wird dem gesamten Kanton ermöglichen, den mehr als erwiesenen Bedarf an Wasserbahnen und Schwimmbecken zu decken.

Die Herausforderung besteht darin sicherzustellen, dass sich dieses zweite Zentrum nicht auf eine Aneinanderreihung von Projekten beschränkt. Ihr Erfolg hängt von einer kohärenten Vision für den gesamten Perimeter ab, der für und mit den Bewohner:innen zu planen ist. Das bedeutet insbesondere bessere Verbindungen für den öffentlichen Verkehr und die sanfte Mobilität, öffentliche Infrastrukturen (z. B. Schulen, Kindergärten, Betreuungseinrichtungen) und eine gute Mischung aus Arbeitsplätzen und Wohnungen.

Wenn sich alle Akteur:innen dieser Herausforderung stellen, werden wir in einigen Jahren über ein bemerkenswertes zweites Zentrum verfügen.

Mardi 18 février (séance de relevée)  
mercredi 19 février

 19 h 30, salle du Grand Conseil, Hôtel cantonal,  
place de l'Hôtel-de-Ville 2

 Ordre du jour disponible sur  
[www.ville-fribourg.ch/conseil-general](http://www.ville-fribourg.ch/conseil-general)

## Conseil général

Le Conseil général a adopté la modification des statuts du CEFREN, accueillant huit nouvelles communes, et a approuvé à l'unanimité le message y relatif. « Rarement un message n'aura provoqué aussi peu de discussions », a relevé **Marine Jordan (PS)**, présidente de la Commission financière (CoFin). En résumé, il n'y aura « quasiment pas d'impact financier » et cela ne changera pratiquement rien en termes de gouvernance, car « la Ville garde un rôle absolument central dans la gestion du CEFREN », a rassuré **Elias Moussa**, directeur de l'Édilité.

Avant l'examen du budget 2025, **le syndic, Thierry Steiert**, a donné des informations au sujet de la construction d'une piscine couverte sur le site des anciens abattoirs. C'est un bassin de 50 mètres avec huit lignes d'eau qui sera réalisé. Il per-

### Séance des 9 et 10 décembre 2024 : modification des statuts du CEFREN, approbation du budget 2025 et résolution pour sauver le bureau postal du Bourg

mettra d'accueillir des compétitions nationales et, surtout, de répondre aux besoins scolaires, sportifs et du grand public. Les coûts devraient se situer aux alentours de 100 millions de francs. La réalisation, prévue en sept ans, passera par une entité tierce, un plan d'aménagement de détail et un concours d'architecture.

#### Opposition au budget 2025 d'un côté...

Le gros morceau de cette séance concernait le budget 2025 de la Ville de Fribourg. **Laurent Dietrich, directeur des Finances**, a expliqué : « Les finances de la Commune sont actuellement saines, même si les comptes 2024 devraient se boucler sur un léger déficit. Le budget 2025 présentant un déficit de 15,9 millions de francs n'est pas un problème en soi, puisque la Commune dispose

d'un excédent de bénéfices cumulés de 212,4 millions de francs. Toutefois, les charges courantes, le niveau de trésorerie et l'autofinancement restent à surveiller de près. » Les groupes UDC, PLR, Le Centre/PVL ont formulé un rapport de minorité, demandant le renvoi du budget.

**Marine Jordan (CoFin)** a présenté l'analyse du PS et des Vert-e-s au sein de la CoFin : « Le budget 2025, bien qu'ambitieux, permettra la mise en œuvre de projets innovants et attractifs au bénéfice de toute la population. Le Conseil communal a évité un budget d'austérité en privilégiant le maintien et le développement des services destinés à la population. »

**Alexandre Sacerdoti (Le Centre-PVL)** a estimé au contraire que « le budget 2025 et le plan financier, qui est la traduction chiffrée de la stratégie à cinq ans du Conseil communal,

conduisent la Ville à une faillite financière certaine si aucune mesure n'est prise pour réduire les dépenses et étaler les investissements. » Il l'a rejeté en arguant « des charges d'exploitation de personnel qui ne cessent d'augmenter », « des investissements beaucoup trop élevés », « des recettes fiscales qui sont fragiles avec un nombre très restreint d'entreprises assurant les revenus issus des personnes morales et une baisse en juillet 2024 du nombre de nouvelles entreprises inscrites au registre du commerce ». **David Krienbühl**, rapporteur du **PLR**, a dénoncé « la fuite en avant qui se poursuit, se renforce même ». Il a critiqué « une explosion continue des dépenses » malgré une « croissance des charges plus rapide que celle des revenus ». En écho à cela, **Pascal Wicht (UDC)** s'est inquiété du plan financier pour les

## Generalrat

### Sitzung vom 9. und 10. Dezember 2024: Änderung der Statuten des CEFREN, Verabschiedung des Voranschlags 2025 und Resolution für den Erhalt der Postfiliale im Burgquartier

Der Generalrat genehmigte die Änderung der Statuten des CEFREN, das acht neue Gemeinden aufnimmt, und verabschiedete die entsprechende Botschaft einstimmig. « Selten löste eine Botschaft so wenig Diskussionen aus », stellte **Marine Jordan (SP)**, Präsidentin der Finanzkommission (Fiko), fest. Kurz gesagt gibt es « fast keine finanziellen Auswirkungen », und hinsichtlich der Geschäftsführung ändert sich praktisch nichts, da « die Stadt eine absolut zentrale Rolle bei der Verwaltung des CEFREN behält », wie Baudirektor **Elias Moussa** versicherte.

Vor der Prüfung des Voranschlags 2025 informierte **Stadtammann Thierry Steiert** über den Bau eines Hallenbads auf dem Gelände des ehemaligen Schlachthofs. Geplant ist ein 50-Meter-Becken mit acht Bahnen. Es bietet die Möglichkeit, nationale Wettkämpfe auszutragen

und vor allem den Bedürfnissen von Schulen, Sportler:innen sowie der breiten Öffentlichkeit gerecht zu werden. Die Kosten belaufen sich auf rund 100 Millionen Franken. Für den Bau, der in sieben Jahren beginnen soll, sind eine Drittgesellschaft, ein Detailbebauungsplan und ein Architekturwettbewerb vorgesehen.

#### Opposition gegen den Voranschlag 2025 einerseits

Hauptgegenstand dieser Sitzung war der Voranschlag 2025 der Stadt Freiburg. **Finanzdirektor Laurent Dietrich** erklärte : « Die Finanzen der Gemeinde sind derzeit gesund, auch wenn die Rechnung 2024 voraussichtlich mit einem leichten Defizit abschliessen wird. Das Budget 2025, das ein Defizit von 15,9 Millionen Franken vorsieht, ist an und für sich kein Problem, da die Gemeinde über einen kumulierten Gewinnüberschuss von 212,4 Millionen Franken

verfügt. Allerdings müssen laufende Kosten, Cashflow und Selbstfinanzierung weiterhin genau beobachtet werden. » Die SVP-, FDP- und Die Mitte/GLP-Fraktionen forderten in einem Minderheitsbericht die Rückweisung des Voranschlags. **Marine Jordan (Fiko)** erläuterte die Analyse der SP und der Grünen innerhalb der Fiko : « Das Budget 2025 ist zwar ehrgeizig, ermöglicht aber die Umsetzung innovativer und attraktiver Projekte zum Wohl der gesamten Bevölkerung. Der Gemeinderat hat ein Sparbudget vermieden, indem er der Aufrechterhaltung und dem Ausbau der Dienstleistungen für die Bevölkerung den Vorzug gab. »

Dagegen war **Alexandre Sacerdoti (Die Mitte-GLP)** der Ansicht, dass « das Budget 2025 und der Finanzplan, der die zahlenmässige Umsetzung der Fünfjahresstrategie des Gemeinderats ist, die Stadt in

den sicheren finanziellen Bankrott führen, wenn keine Massnahmen ergriffen werden, um die Ausgaben zu senken und die Investitionen zu strecken ». Er lehnte den Voranschlag mit der Begründung ab, dass « die Personalkosten ständig steigen » und « die Investitionen viel zu hoch sind »; zudem « sind die Steuereinnahmen nicht gesichert wegen der geringen Anzahl von Unternehmen, welche die Einnahmen der juristischen Personen generieren, und aufgrund des Rückgangs der Anzahl neuer, im Handelsregister eingetragener Unternehmen im Juli 2024 ». **David Krienbühl**, Sprecher der **FDP**, verurteilte die « Flucht nach vorn, die sich fortsetzt und sogar noch verstärkt ». Er kritisierte « eine anhaltende Ausgabenexplosion », da « die Kosten schneller ansteigen als die Einnahmen ». Desgleichen zeigte sich **Pascal Wicht (SVP)** besorgt über den Finanzplan für die kom-

Dienstag, 18. Februar  
(Fortsetzung Mittwoch, 19. Februar),  
19.30 Uhr, Grossratssaal,  
Rathaus, Rathausplatz 2

Traktandenliste verfügbar auf  
[www.stadt-freiburg.ch/generalrat](http://www.stadt-freiburg.ch/generalrat)

années à venir, notamment à cause du «taux d'endettement qui devrait grimper en flèche». Sans revendiquer «un budget à la Milei», le groupe UDC a souhaité «un fort ralentissement de l'augmentation des charges dès 2025, en particulier un plafonnement à 1,5% de l'augmentation des EPT et de la masse salariale» et «une réflexion sur la priorisation et l'échelonnement des investissements». **Jean-Thomas Vacher (Le Centre/PVL)**, tout en ayant admis de beaux projets d'investissement, a jugé que «presque tous les voyants sont au rouge» et que «le déficit est structurel».

#### ... budget en faveur de la population et d'un avenir durable de l'autre

Au contraire, **Valentine Mauron**, pour les **Vert-e-s**, a estimé que le

budget 2025 «traduit un engagement important envers la population et en faveur d'un avenir durable». De plus, «si la situation est préoccupante, elle n'est pas alarmante pour autant avec une fortune qui permet de poursuivre le développement des prestations de la Ville». C'est également la position de **Samuel Jordan (PS)**: «un déficit budgétaire n'est pas une situation hors norme, [...] la Commune a les reins assez solides pour l'absorber.» Les deux groupes ont relevé l'impact de l'initiative pour la première heure de parking gratuite, qui creusera le déficit budgétaire, mais ont souligné que l'augmentation des charges reflétait des réalités comme la croissance démographique, les défis liés à la transition écologique, une amélioration des conditions de travail avec la revalo-

risation des salaires du personnel en classe A et l'indexation salariale. Au sujet des investissements prévus, «la plupart sont une nécessité pour garantir l'accès aux services publics, la protection de l'environnement et la réduction des inégalités», a plaidé le rapporteur socialiste. Par la voix de **Maurice Page**, le groupe **CG-PCS** s'est rallié à ces arguments mais s'est avéré moins enthousiaste à propos de l'augmentation des charges du personnel. En matière d'investissements, il a invité à «prendre conscience que les années de vaches grasses sont terminées et peut-être aussi que la population en a marre du nombre infini de chantiers en ville.» À l'issue de ces prises de position, le Conseil général a refusé, par 45 voix pour, 26 contre et 1 abstention, la demande de renvoi du bud-

get 2025. Après un débat sur divers amendements, le Conseil général a finalement adopté, par 45 voix pour, 3 contre et 22 abstentions le budget amendé 2025.

#### Pour le maintien du bureau postal du Bourg

En outre, le Conseil général a approuvé, par 70 voix pour, 0 contre et 1 abstention, une résolution visant à empêcher la fermeture du bureau postal du Bourg, annoncée par La Poste d'ici à 2028.

Retrouvez la résolution ainsi que les documents débattus en séance et le procès-verbal sur [www.ville-fribourg.ch/conseil-general/seances](http://www.ville-fribourg.ch/conseil-general/seances)

menden Jahre, insbesondere aufgrund der «Verschuldungsquote, die in die Höhe schnellen dürfte». Ohne «ein Budget à la Milei» zu fordern, wünschte die SVP-Fraktion «eine starke Verlangsamung des Kostenanstiegs ab 2025, insbesondere eine Obergrenze von 1,5 Prozent für die Erhöhung der Vollzeitäquivalente und der Lohnsumme» und «eine Reflexion über die Priorisierung und Staffelung der Investitionen». **Jean-Thomas Vacher (Die Mitte/GLP)** räumte zwar ein, es gäbe gute Investitionsprojekte, war jedoch der Meinung, dass «fast alle Warnlampen auf Rot stehen» und dass «das Defizit strukturell ist».

#### Budget zugunsten der Bevölkerung und einer nachhaltigen Zukunft andererseits

Im Gegensatz dazu vertrat **Valentine Mauron** für die **Grünen** die Ansicht, dass der Voranschlag 2025

«ein grosses Engagement gegenüber der Bevölkerung und zugunsten einer nachhaltigen Zukunft erkennen lässt». Zudem sei «die Situation zwar besorgniserregend, doch mit einem Vermögen, das erlaubt, die Leistungen der Stadt weiter auszubauen, nicht alarmierend». Dies war auch die Position von **Samuel Jordan (SP)**: «Ein Haushaltsdefizit ist keine Ausnahmesituation, (...) die Gemeinde ist ausreichend zahlungskräftig, um es zu absorbieren.» Beide Fraktionen wiesen auf die Auswirkungen der Initiative für die kostenlose erste Parkierstunde hin, die das Haushaltsdefizit vergrössern, betonten aber, dass der Kostenanstieg Realitäten spiegelt wie das Bevölkerungswachstum, die Herausforderungen des ökologischen Wandels, eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen durch die Anhebung der Personallöhne in die Klasse A und

die Lohnindexierung. Zu den geplanten Investitionen sagte der SP-Sprecher: «Die meisten sind eine Notwendigkeit, um den Zugang zu öffentlichen Dienstleistungen zu gewährleisten, die Umwelt zu schützen und Ungleichheiten zu verringern.» Die **ML-CSP-Fraktion**, vertreten von **Maurice Page**, schloss sich diesen Argumenten an, zeigte sich aber weniger begeistert von der Erhöhung der Personalkosten. In Bezug auf die Investitionen forderte ihr Sprecher dazu auf, «sich bewusst zu werden, dass die fetten Jahre vorbei sind, und vielleicht auch, dass die Bevölkerung genug hat von den städtischen Baustellen, deren Zahl kein Ende nimmt».

Nach diesen Stellungnahmen lehnte der Generalrat mit 45 zu 26 Stimmen bei 1 Enthaltung den Antrag auf Rückweisung des Voranschlags 2025 ab. Nach einer Debatte über

verschiedene Änderungsanträge verabschiedete er schliesslich das abgeänderte Budget 2025 mit 45 zu 3 Stimmen bei 22 Enthaltungen.

#### Für den Erhalt der Postfiliale im Burgquartier

Zudem stimmte der Generalrat mit 70 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung einer Resolution zu, mit der die von der Post für 2028 angekündigte Schliessung der Postfiliale im Burgquartier verhindert werden soll.

Die Resolution sowie die Dokumente, über die in der Sitzung debattiert wurde, und das Protokoll finden Sie auf [www.stadt-freiburg.ch/generalrat](http://www.stadt-freiburg.ch/generalrat).



## Prestations gratuites pour les manifestations

### DURABILITÉ

Les manifestations de 1'000 personnes pourront bénéficier gratuitement de vaisselle réutilisable en s'engageant pour plus de durabilité. Celles avec une affluence plus importante auront droit à des rabais sur diverses prestations. Autre nouveauté: les associations locales à but non-lucratif sont désormais exonérées de certaines taxes pour leurs événements.

Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2025, un nouveau concept de durabilité incitera les personnes organisant une manifestation publique soumise à autorisation à s'engager pour la durabilité de leur événement. En contrepartie, elles pourront recevoir de la vaisselle réutilisable gratuitement et bénéficier de rabais sur plusieurs prestations (dans la limite des stocks disponibles).

Comment ça marche? Les organisateurs-rices doivent remplir un formulaire en ligne sur [www.smartevent.info](http://www.smartevent.info). Il en existe trois versions en fonction de l'affluence attendue: moins de 200 participants-es, entre 200 et 1'000 et plus de 1'000. À travers ces questionnaires, les organisateurs-trices s'engagent à appliquer des mesures de durabilité. Celles-ci vont de la gestion des déchets à la prévention dans le milieu festif, en passant par l'accessibilité ou le chauffage des infrastructures. Certaines mesures sont obligatoires

(notamment car elles sont demandées par la loi), d'autres, seulement recommandées. En fonction de l'affluence de l'événement, les organisateurs-rices sont invités-es à échanger avec l'association REPER et les autorités pour valider les engagements. Grâce à ce système, la vaisselle réutilisable sera fournie gratuitement pour les manifestations accueillant moins de 1'000 personnes. Les autres pourraient bénéficier de rabais. Pour rappel, sur le territoire communal public, la vaisselle réutilisable est obligatoire pour les événements servant et/ou vendant mets et boissons depuis 2013. En plus de ce matériel, des réductions sur d'autres prestations (matériel de fête, signalétique, etc.) seront offertes.

### Collaboration avec REPER

Pourquoi des formulaires en ligne? Cette solution se base sur un modèle similaire simple à prendre en main: la labellisation Smart Event. Géré par REPER, ce label offre un soutien et un

accompagnement dans les aspects liés à l'organisation, la sécurité et la prévention de manifestations et est déjà bien implantée dans le canton. La Ville a ainsi choisi de collaborer avec l'association REPER et d'adapter cet outil aux nouvelles exigences. En effet, dans le cadre de la révision du nouveau règlement de police, le Conseil général a proposé l'adoption d'un concept durabilité des manifestations, qui remplace désormais le concept déchets.

### Exonération de taxes pour les associations locales à but non lucratif

Autre nouveauté depuis le 1<sup>er</sup> janvier: les associations locales n'ont plus à payer de taxe pour la mise à disposition du domaine public ni d'émolument d'autorisation pour les activités à but non lucratif qu'elles organisent. Les frais d'électricité, de sécurité, d'engagement de la police ou encore la location de matériel restent en revanche à leur charge.



Depuis 2013, les manifestations en ville de Fribourg doivent utiliser de la vaisselle réutilisable. © Ville de Fribourg

Plus d'informations et pour toute demande: [www.ville-fribourg.ch/organiser-manifestation](http://www.ville-fribourg.ch/organiser-manifestation).

PUBLICITÉ



# FIDUCONSULT

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE D'EXPERTISES ET REVISION - CONSEILS JURIDIQUES ET FISCAUX



### Fribourg

Fiduconsult Fribourg SA  
Rue des Pilettes 3  
1701 Fribourg  
Tél. +41 26 422 72 00  
[fiduconsult@fiduconsult.ch](mailto:fiduconsult@fiduconsult.ch)



### Bulle

Fiduconsult Bulle SA  
Rue Lécheretta 1  
1630 Bulle  
Tél. +41 26 913 00 40  
[bulle@fiduconsult.ch](mailto:bulle@fiduconsult.ch)

EXPERTS-RÉVISEURS AGRÉÉS



Membre d'EXPERTSuisse



FIDUCIAIRE | SUISSE

[WWW.FIDUCONSULT.CH](http://WWW.FIDUCONSULT.CH)

A vos côtés, dans  
toutes les situations !



FRIBOURG | BULLE | LAUSANNE | YVERDON | GENÈVE | NEUCHÂTEL | LA CHAUX-DE-FONDS | SAIGNELÉGIER

## Gratisleistungen für Veranstaltungen

### NACHHALTIGKEIT

Veranstaltungen mit 1000 Personen können kostenlos wiederverwendbares Geschirr nutzen, wenn sie sich zu mehr Nachhaltigkeit verpflichten. Bei grösseren Veranstaltungen werden Rabatte auf diverse Dienstleistungen angeboten. Eine weitere Neuerung ist, dass gemeinnützige lokale Organisationen von bestimmten Gebühren für ihre Veranstaltung befreit werden.



Ab 1. Januar 2025 werden Personen, die eine genehmigungspflichtige öffentliche Veranstaltung organisieren, durch ein neues Nachhaltigkeitskonzept dazu angehalten, sich zu mehr Nachhaltigkeit bei ihrer Veranstaltung zu verpflichten. Im Gegenzug können sie kostenlos wiederverwendbares Geschirr nutzen und von Rabatten auf verschiedene Dienstleistungen profitieren (solange Vorrat).

Wie funktioniert das? Die Veranstaltenden müssen ein Online-Formular auf [www.smartevent.info](http://www.smartevent.info) ausfüllen. Es gibt mehrere Fassungen je nach erwarteter Teilnehmerzahl: weniger als 200, zwischen 200 und 1000 und mehr als 1000. Mit der Ausfüllung dieser Fragebögen verpflichten sich die Veranstaltenden zur Umsetzung von Nachhaltig-

keitsmassnahmen. Diese reichen von Abfallmanagement über die Zugänglichkeit oder die Beheizung der Infrastrukturen bis zur Prävention im Partymilieu. Einige Massnahmen sind obligatorisch (da insbesondere gesetzlich vorgeschrieben), andere werden nur empfohlen. Je nach Besucherzahl werden die Veranstaltenden aufgefordert, sich mit dem Verein REPER und den Behörden auszutauschen, um die Verpflichtungen zu validieren. Dank diesem System wird das wiederverwendbare Geschirr für Veranstaltungen mit weniger als 1000 Personen kostenlos zur Verfügung gestellt. Grössere Anlässe profitieren von einem Rabatt. Zur Erinnerung: Auf öffentlichem Grund ist in der Stadt Freiburg seit 2013 wiederverwendbares Geschirr für Veranstaltungen vorgeschrieben, bei denen Speisen und Getränke serviert und/oder verkauft werden. Zusätzlich zu diesem Material werden Rabatte auf andere Leistungen (Festmaterial, Beschilderung usw.) angeboten.

chen, einfach zu handhabenden Modell: dem Smart Event-Label. Dieses von REPER verwaltete Label bietet Unterstützung und Begleitung hinsichtlich Organisation, Sicherheit und Prävention von Veranstaltungen und ist im Kanton bereits gut eingeführt. Die Stadt entschied sich daher für eine Zusammenarbeit mit dem Verein REPER und die Anpassung seines Instruments. Im Rahmen der Revision der neuen Polizeireglementes hat der Generalrat nämlich die Annahme eines Nachhaltigkeitskonzeptes für Veranstaltungen vorgeschlagen, das nun das Abfallkonzept ersetzt.

### Befreiung von Gebühren für lokale Nonprofit-Vereine

Eine weitere Neuerung ab 1. Januar: Lokale Vereine müssen für ihre gemeinnützigen Aktivitäten weder eine Nutzungsgebühr für den öffentlichen Grund noch eine Verwaltungsgebühr entrichten. Die Kosten für Strom, Sicherheit, Polizeieinsätze oder Materialmieten gehen jedoch weiterhin zu ihren Lasten. Weitere Informationen und für jede Anfrage: [www.stadt-freiburg.ch/veranstaltung-organisieren](http://www.stadt-freiburg.ch/veranstaltung-organisieren)

### Zusammenarbeit mit REPER

Warum Online-Formulare? Diese Lösung beruht auf einem ähnli-



## VOTATIONS 9 FÉVRIER 2025

## ABSTIMMUNGEN 9. FEBRUAR 2025

### VOTATION FÉDÉRALE

- **Acceptez-vous l'initiative populaire « Pour une économie responsable respectant les limites planétaires (initiative pour la responsabilité environnementale) » ?**

### VOTATION CANTONALE

- **Crédit pour la construction du centre de stockage interinstitutionnel cantonal (SIC) – Acceptez-vous le crédit de 56 millions de francs pour la construction et l'équipement d'un centre de stockage interinstitutionnel du patrimoine cantonal ?**

**SEULES LES PERSONNES ÉTABLIES DANS LA COMMUNE DE FRIBOURG PEUVENT Y EXERCER LEUR DROIT DE VOTE.**

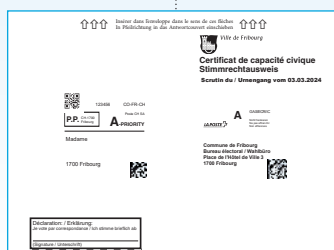
**VOICI LES POSSIBILITÉS D'EXERCER VOTRE DROIT DE VOTE :**

### VOTE ANTICIPÉ PAR CORRESPONDANCE

Signez le certificat de capacité civique et insérez-le dans l'enveloppe-réponse avec le bulletin de vote. Celui-ci doit être impérativement glissé dans l'enveloppe de vote pour être valable. Fermez l'enveloppe-réponse de façon à laisser apparaître l'adresse du bureau de vote dans la fenêtre. L'enveloppe-réponse étant préaffranchie, un timbre n'est pas nécessaire. Postez ce matériel de manière à ce qu'il soit distribué au bureau de vote avant la clôture du scrutin.

**Attention :** sans le certificat de capacité civique signé, votre bulletin sera considéré comme nul (non valable).

Le certificat de capacité civique (feuille blanche au format A5) doit impérativement être signé et inséré dans l'enveloppe-réponse ou emporté avec vous au bureau de vote. Il sert à prouver que vous pouvez exercer votre droit de vote en ville de Fribourg.



Der Stimmbrechtsausweis (weisses Blatt im Format A5) muss zwingend unterschrieben und ins Antwortkuvert gelegt oder mit ins Stimmbüro gebracht werden. Er dient als Beweis dafür, dass Sie in der Stadt Fribourg stimmberechtigt sind.

### VOTE ANTICIPÉ PAR DÉPÔT

Signez le certificat de capacité civique et insérez-le dans l'enveloppe-réponse avec le bulletin de vote. Fermez l'enveloppe-réponse de façon à laisser apparaître l'adresse du bureau de vote dans la fenêtre. Déposez-la dans la boîte aux lettres spéciale « Votation » devant la Maison de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, cela au plus tard le dimanche du scrutin avant 10 heures. Cette boîte aux lettres est accessible en tout temps. **Attention :** Sans le certificat de capacité civique signé, votre bulletin sera considéré comme nul.



### VOTE EN PERSONNE AU BUREAU DE VOTE

Le bureau de vote se trouve à la rue des Chanoines 1 (à côté de la cathédrale) et sera ouvert uniquement le dimanche du scrutin, de 10 à 12 heures. Vous devez vous présenter en personne. Vous n'êtes pas autorisé-e à y déposer le bulletin d'une tierce personne. **Attention :** pensez à emporter votre certificat de capacité civique. Sans ce document, vous ne serez pas autorisé-e à voter.

### EIDGENÖSSISCHE ABSTIMMUNG

- **Wollen Sie die Volksinitiative «Für eine verantwortungsvolle Wirtschaft innerhalb der planetaren Grenzen (Umweltverantwortungsinitiative)» annehmen?**

### KANTONALE ABSTIMMUNG

- **Kredit für den Bau eines interinstitutionellen kantonalen Lagers für Kulturgüter (SIC) – Stimmen Sie dem Kredit von 56 Millionen Franken für den Bau und die Ausstattung eines interinstitutionellen kantonalen Lagers für Kulturgüter zu?**

**NUR IN DER GEMEINDE FREIBURG WOHNHAFTE PERSONEN KÖNNEN DORT IHR WAHLRECHT AUSÜBEN.**

**SIE HABEN FOLGENDE MÖGLICHKEITEN, IHR WAHLRECHT AUSZÜBEN:**

### VORZEITIGE STIMMABGABE PER BRIEFWAHL

Unterschreiben Sie den Stimmbrechtsausweis und legen Sie ihn zusammen mit dem Stimmzettel ins Antwortkuvert. Dieser muss unbedingt in den Wahlumschlag gesteckt werden, um gültig zu sein. Schliessen Sie das Antwortkuvert so, dass die Adresse des Stimmbüros im Adressfenster erscheint. Da das Antwortkuvert bereits frankiert ist, wird keine Briefmarke benötigt. Übergeben Sie diese Unterlagen der Post, sodass sie spätestens am Tag der Abstimmung beim Stimmbüro eintreffen. **Achtung:** Ohne den unterschriebenen Stimmbrechtsausweis ist die Stimme ungültig.

### VORZEITIGE STIMMABGABE BEI DER GEMEINDE

Unterschreiben Sie den Stimmbrechtsausweis und legen Sie ihn zusammen mit dem Stimmzettel ins Antwortkuvert. Schliessen Sie das Antwortkuvert so, dass die Adresse des Stimmbüros im Adressfenster erscheint. Legen Sie das Antwortkuvert bis zum Abstimmungssonntag um 10 Uhr in den besonderen Briefkasten «Abstimmung» vor dem Stadthaus, Rathausplatz 3. Dieser Briefkasten ist jederzeit zugänglich. **Achtung:** Ohne den unterschriebenen Stimmbrechtsausweis ist die Stimme ungültig.

### PERSÖNLICHE STIMMABGABE IM STIMMBÜRO

Das Stimmbüro befindet sich an der Chorherrengasse 1 (neben der Kathedrale) und ist nur am Tag der Abstimmung zwischen 10 und 12 Uhr geöffnet. Sie müssen persönlich erscheinen. Sie sind nicht berechtigt, den Stimmzettel einer Drittperson in die Urne zu legen. **Achtung:** Denken Sie daran, Ihren Stimmbrechtsausweis mitzunehmen. Ohne dieses Dokument werden Sie nicht abstimmen können.



## Une étincelante Nova

### BILAN

En décembre, la première édition de Nova – Les rendez-vous de l'hiver a été un succès. Elle a accueilli plus de 17 000 personnes sur la place Georges-Python.

La Nova de Fribourg a brillé intensément du 5 au 25 décembre. La nouvelle manifestation de la Ville de Fribourg et ses multiples partenaires a attiré plus de 17 000 personnes sur la place Georges-Python. Cela sans compter la fréquentation du Festival de soupes, qui a fait le plein chaque soir. Dans les détails, la patinoire a accueilli plus de 4660 fans de glisse, la vingtaine d'animations pour enfants, familles et adultes ont chacune réuni entre 10 et 30 personnes. L'animation la plus prisée? Les balades à poney, avec plus de 100 enfants par jour de présence des animaux. Les neuf soirées animées par des DJ de la région ont aussi trouvé leur public. Les trois petits chalets privatisables pour des fondues chinoises ont reçu près de 700 personnes, pour un taux d'occupation de 75%. Les 44 commerces participant au concours de décoration de vitrine ont rassemblé plus de 2600 votes. Et c'est la librairie La Bulle qui a remporté le plus de suffrages.

Nova, c'était aussi trois illuminations en musique et un cheminement scintillant du boulevard de Pérolles au quartier du Bourg avec plus de 150 points colorés ainsi que près de 7000 étoiles et points lumineux.

Pas le temps de chômer : les préparatifs pour l'édition 2025 sont déjà lancés !

## Eine funkelnde Nova

### BILANZ

Im Dezember war die erste Ausgabe von «Nova – Rendez-vous im Winter» ein Erfolg: Mehr als 17 000 Personen besuchten den Georges-Python-Platz.

Die Freiburger Nova brachte der Stadt vom 5. bis 25. Dezember strahlenden Glanz. Die neue Veranstaltung der Stadt Freiburg und ihrer zahlreichen Partner:innen lockte mehr als 17 000 Personen auf den Georges-Python-Platz, ohne die Gäste des allabendlich voll besetzten Suppenfests mitzuzählen. Die Kunsteisbahn zählte über 4660 Schlittschuhbegeisterte, und die rund 20 Aktivitäten für Kinder, Familien und Erwachsene verzeichneten jeweils 10 bis 30 Teilnehmende. An den Tagen, an denen Ponyreiten auf dem Programm stand, waren es sogar mehr als 100 Kinder. Die neun von regionalen DJs animierten Abende fanden ebenfalls ihr Publikum. Die drei kleinen Chalets, die für ein Fondue Chinoise reserviert werden konnten, empfingen fast 700 Gäste, was einer Auslastung von 75 Prozent entspricht. Die 44 Geschäfte, die am Wettbewerb für das schönste geschmückte Schaufenster teilnahmen, erhielten insgesamt mehr als 2600 Stimmen, von denen die meisten an die Buchhandlung La Bulle gingen. Nova, das waren auch drei Lichtilluminations mit Musik und ein Lichterweg vom Pérolles bis zur Zähringerbrücke mit mehr als 150 bunten Lichtern sowie fast 7000 Sternen und Lichtpunkten.

Keine Zeit zum Faulenzen: Die Vorbereitungen für die Ausgabe 2025 haben bereits begonnen!



L'éclairage public s'est vécu en couleurs à la rue de Lausanne et ailleurs  
© Ville de Fribourg / Valentine Brodard



Nova a animé Fribourg entre le 5 et le 25 décembre  
© Ville de Fribourg / Valentine Brodard



## L'innovation par les papilles

### CRÉATIVITÉ ET GASTRONOMIE

À l'été 2024, la Ville de Fribourg avait lancé un appel à projets pour favoriser la créativité par la gastronomie, dans le cadre du Réseau des villes créatives de l'UNESCO. Elle souhaitait encourager les acteurs·rices dans les domaines de la gastronomie, de la culture, du sport, du social et du tourisme à créer ensemble des événements innovants tout public. Six projets ont été sélectionnés. Ils seront réalisés cette année.

Mélangez de la gastronomie avec une pincée d'art, un soupçon de tourisme et un nuage de social. Vous obtiendrez six projets innovants. À la suite d'un appel à projets de la Ville de Fribourg, des actrices et acteurs locaux vont proposer des événements insolites et rassembleurs, qui raviront vos papilles et nourriront votre esprit. Voici la carte des mets.

L'association Bruit rose explorera le concept de dégustation musicale dans une performance multisensorielle et immersive : les convives savoureront un repas en écoutant une composition musicale créée spécialement pour ces mets. De son côté, l'artiste Aruna Canevascini exposera ses jarres en céramique, remplies de légumes en fermentation, au Fermentarium (SwissBierMuseum). Puis, le restaurant Le Belvédère concoctera un menu avec ces légumes. L'association O.V.N.I. va importer un bistrot saint-gallois dans ses espaces de la rue de Lausanne : des récits d'habitues·es du Otmar Kafi seront enregistrés, autour d'un verre. À Fribourg, on pourra les écouter en sirotant une boisson servie dans le même récipient.

### Des fondues sur les remparts

Fribourg Tourisme et Région proposera une balade gourmande sur les remparts. À chaque halte, les participants·es dégusteront une bouchée de fondue traditionnelle, exotique ou revisitée. REPER va donner l'occasion à des jeunes de composer, préparer et servir un menu à une cinquantaine de convives aux Menteurs. Un conte musical et un atelier de création culinaire à base des déchets alimentaires animeront le repas. Enfin, l'Université de Fribourg rassemblera des scientifiques et le public pour des déjeuners-discussions, dans un lieu hautement social, un restaurant d'entreprise, plus précisément le Mycélium de bluefactory.

Les dates des événements vont être fixées.

Pour rester au courant : [www.ville-fribourg.ch](http://www.ville-fribourg.ch). De plus, l'appel à projets sera relancé pour 2026.

## Innovation durch Gaumenfreuden

### KREATIVITÄT UND GASTRONOMIE

Im Sommer 2024 hatte die Stadt Freiburg im Rahmen des UNESCO-Netzwerks der kreativen Städte einen Projektaufruf lanciert, um Kreativität durch Gastronomie zu fördern. Sie wollte damit Akteur:innen aus den Bereichen Gastronomie, Kultur, Sport, Soziales und Tourismus ermutigen, gemeinsam innovative Veranstaltungen für ein breites Publikum zu schaffen. Sechs Projekte wurden ausgewählt. Sie werden in diesem Jahr umgesetzt.

Mischen Sie Gastronomie mit einer Prise Kunst, einem Quäntchen Tourismus und einem Hauch Sozialem. Sie erhalten sechs innovative Projekte. Infolge eines Projektaufrufs der Stadt Freiburg bieten lokale Akteur:innen ungewöhnliche, gastliche Veranstaltungen an, die Ihren Gaumen erfreuen und Ihren Geist anregen. Hier die Speisekarte:

Der Verein Bruit rose erkundet das Konzept einer musikalischen Verkostung in einer multisensorischen und immersiven Performance: Die Gäste geniessen eine Mahlzeit und hören zugleich einem Musikstück zu, das eigens für diese Speisen komponiert wurde. Die Künstlerin Aruna Canevascini stellt im Fermentarium (SwissBierMuseum) ihre mit fermentierendem Gemüse gefüllten Keramikkrüge aus. Anschliessend zaubert das Restaurant Le Belvédère ein Menü aus diesem Gemüse. Der Verein O.V.N.I. importiert ein St. Galler Bistro in seine Räume in der Lausannegasse: Rund um ein Glas werden Erzählungen von Stammgästen des «Otmar Kafi» aufgenommen, und in Freiburg kann man ihnen zuhören, während man an einem Getränk nippt, das in einem gleichen Glas serviert wird.

### Fondues auf den Stadtmauern

Fribourg Tourismus und Region bietet einen Gourmet-Spaziergang auf den Stadtmauern an. Bei jedem Halt verkosten die Teilnehmenden ein traditionelles, exotisches oder neu interpretiertes Fondue. REPER gibt Jugendlichen die Gelegenheit, ein Menü zusammenzustellen, zuzubereiten und rund 50 Gästen im Les Menteurs zu servieren. Ein musikalisches Märchen und ein kulinarischer Kreativworkshop zum Kochen mit Abfällen beleben das Essen. Schliesslich vereint die Universität Freiburg Forschende und die Öffentlichkeit zu Lunch-Diskussionen an einem hochsozialen Ort, einer Betriebskantine, genauer gesagt im Mycélium von Bluefactory.

Die Termine für die Veranstaltungen werden derzeit festgelegt. Um auf dem Laufenden zu bleiben: [www.stadt-freiburg.ch](http://www.stadt-freiburg.ch). Zudem wird der Projektaufruf für 2026 neu lanciert.



## Élaboration du PAD Torry-Est

En 2023 et 2024, en lien avec l'organisation d'un mandat d'études parallèles (MEP) visant à déterminer une vision directrice pour le futur quartier de Torry-Est, la population a été invitée à participer aux réflexions sur les enjeux urbanistiques dans le cadre de deux ateliers participatifs.

Lors du second atelier, en septembre 2024, les participants-es ont ainsi eu l'occasion de découvrir les trois projets urbanistiques-paysagistes développés dans le cadre du MEP et de réagir en amont de l'élaboration du plan d'aménagement de détail (PAD), exigé pour la construction dans ce secteur.

Au terme du MEP, c'est le projet de l'équipe Salewski Nater Kretz qui a été retenu comme base pour la suite de la planification. Il doit maintenant être affiné, puis traduit sous forme d'un PAD. Les idées pertinentes des deux autres équipes ainsi que les réflexions apportées par la population seront également prises en compte.

Le projet de PAD sera présenté au public dans le cadre d'un troisième atelier participatif fin 2025 ou courant 2026.

## Ausarbeitung des DBP Torry-Ost

In den Jahren 2023 und 2024 wurde die Bevölkerung im Zusammenhang mit der Durchführung eines Studienauftrags zur Bestimmung eines Leitbilds für das künftige Torry-Ost-Quartier eingeladen, sich im Rahmen von zwei partizipativen Workshops an den Überlegungen zu den städtebaulichen Herausforderungen zu beteiligen.

Anlässlich des zweiten Workshops im September 2024 bot sich den Teilnehmenden die Gelegenheit, die drei im Rahmen des Studienauftrags entwickelten städtebaulich-landschaftsplanerischen Projekte kennenzulernen und im Vorfeld der Ausarbeitung des für die Bebauung dieses Sektors erforderlichen Detailbebauungsplans (DBP) tätig zu werden.

Nach Abschluss des Studienauftrags wurde das Projekt des Teams Salewski Nater Kretz als Grundlage für die weitere Planung ausgewählt. Es muss nun verfeinert und dann in einen DBP übersetzt werden. Dabei werden auch zweckdienliche Ideen der beiden anderen Teams und die von der Bevölkerung eingebrachten Überlegungen einbezogen.

Der Entwurf des DBP wird der Öffentlichkeit im Rahmen eines dritten partizipativen Workshops Ende 2025 oder im Laufe des Jahrs 2026 vorgestellt.



Torry-Est, vision directrice du nouveau quartier en pente avec un parc public au sommet de la colline.  
© Salewski Nater Kretz, META, IBV Hüslar

Torry-Ost, Leitbild des neuen Quartiers in Hanglage mit einem öffentlichen Park im oberen Hügelbereich. © Salewski Nater Kretz, META, IBV Hüslar

### QUALITÉ DE VIE ET DURABILITÉ

Outre la construction de plusieurs centaines de logements, le quartier proposera des services, commerces de proximité, surfaces d'activités et équipements publics en complément de l'offre existante. Une attention particulière sera portée à la préservation du paysage et des vues, au respect de la biodiversité, à la qualité des aménagements extérieurs ainsi qu'aux solutions de mobilité douce. Les bâtiments de l'ensemble rural existant seront préservés, rénovés et en partie réaffectés. Les arbres majeurs seront maintenus et plus de 40% du périmètre de planification sera dédié à des espaces verts.

Le futur quartier vise le label suisse SNBS Quartier et les constructions répondront à de hautes exigences en matière de consommation de ressources et d'énergie ainsi que d'émissions de CO<sub>2</sub>. Environ un quart du périmètre de développement sera dédié à la réalisation d'un vaste parc public urbain, aménagé en haut de la colline.

Plus d'informations: [www.torry.ch](http://www.torry.ch) ou [www.ville-fribourg.ch/pad-torry-est](http://www.ville-fribourg.ch/pad-torry-est)

### LEBENSQUALITÄT UND NACHHALTIGKEIT

Neben dem Bau von mehreren hundert Wohnungen bietet das Quartier Dienstleistungen, lokale Geschäfte, Gewerbeflächen und öffentliche Einrichtungen an, die das bestehende Angebot ergänzen. Besonderes Augenmerk wird auf die Erhaltung der Landschaft und der Ausblicke, die Beachtung der Biodiversität, die Qualität der Aussenanlagen und die Lösungen für sanfte Mobilität gelegt. Die Gebäude des bestehenden Gehöfts werden erhalten, renoviert und teilweise umgenutzt. Die wichtigsten Bäume bleiben stehen, und mehr als 40% des Planungssperimeters werden als Grünflächen ausgewiesen.

Das zukünftige Quartier strebt das Schweizer Label SNBS-Quartier an, und die Bauten erfüllen hohe Anforderungen an den Ressourcen- und Energieverbrauch sowie an die CO<sub>2</sub>-Emissionen. Etwa ein Viertel des Entwicklungssperimeters ist für die Anlage eines grossen öffentlichen Parks im oberen Hügelbereich vorgesehen.

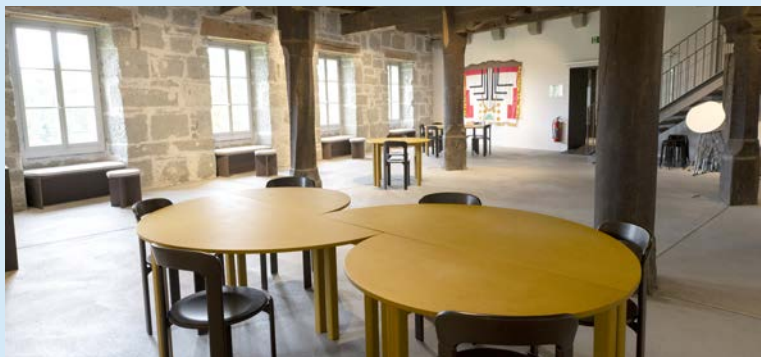
Weitere Informationen: [www.torry.ch](http://www.torry.ch) oder [www.stadt-freiburg.ch/dbp-torry-ost](http://www.stadt-freiburg.ch/dbp-torry-ost)

## En bref...

**Plus de sécurité sur le chemin de l'école du Schoenberg** Les abords de l'école du Schoenberg deviendront plus sûrs : la zone sera réaménagée pour assurer davantage de sécurité pour les élèves et les riverains-es. Le carrefour entre les routes de la Heitera et du Riedlé sera réduit à une voie de circulation, permettant ainsi une meilleure traversée des piétons-nes. Actuellement, sa grande largeur n'offre pas des garanties de sûreté suffisantes pour l'ensemble des usagers-ères. Par ailleurs, l'entrée du parking de La Poste se fera uniquement depuis le carrefour Cité-des-Jardins/Heitera. Autre mesure : la partie supérieure de la route de la Heitera sera remplacée par une surface végétalisée traversée par un bandeau de trois mètres, réservé aux cycles et aux piétons-nes. La circulation automobile y sera interdite. Les places de stationnement à usage public seront supprimées, le parking de la Heitera disposant de places en suffisance.

**Louez L'Atelier pour vos événements ou profitez du Foyer**

**librement** Vous cherchez une salle pour une assemblée générale, une fête de famille, une conférence ou un apéritif? Pensez à L'Atelier (place de Notre-Dame 16)! L'un des plus anciens édifices de la ville comporte plusieurs espaces qui peuvent être loués par les privés-es, les associations ou les institutions. Les salles sont équipées pour installer entre 30 et 80 personnes assises, en fonction des besoins. Elles peuvent être utilisées à la journée ou à la demi-journée. Vous pouvez aussi les réserver en soirée et le week-end et, dans ce cas, des frais de gardiennage s'ajoutent au prix de location. Tarifs et conditions sur [www.ville-fribourg.ch/locaux-louer](http://www.ville-fribourg.ch/locaux-louer) ou en appelant le 026 351 79 70. Vous pouvez aussi profiter gratuitement du rez-de-chaussée : si vous êtes de passage dans le Bourg et que vous avez envie de prendre une pause au chaud, le Foyer de L'Atelier vous accueille librement du lundi au vendredi, de 9 à 17 heures.



Le foyer de L'Atelier est ouvert à tout le monde durant la semaine. Vous pouvez aussi le privatiser, à l'instar d'autres salles de l'édifice. © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

## 100 ans, quel bel âge

## ANNIVERSAIRE

En décembre dernier, Marie Joséphine Kilchoer a été célébrée pour son centième anniversaire. Au cours d'une petite cérémonie festive, la centenaire a reçu un vitrail de saint Nicolas des mains du syndic de la Ville de Fribourg, Thierry Steiert.

Marie Joséphine Kilchoer est née en Singine le 22 décembre 1924, durant une nuit glaciale. Elle a grandi entourée de huit frères et sœurs. Très jeune, elle a emménagé auprès d'une famille francophone avec laquelle elle a appris le français. Elle a ensuite intégré l'école ménagère à Fribourg. Ses talents de cuisinière, c'est dans cette institution qu'elle a pu les cultiver. Pour le plus grand plaisir de ses petits-enfants, qui se souviennent avec gourmandise de ses salades. Les Fribourgeoises et Fribourgeois sont nombreuses et nombreux à connaître Marie Joséphine Kilchoer puisqu'elle a été gérante des kiosques de la gare, puis de celui de Pérolles. C'est d'ailleurs sur son lieu de travail qu'elle a rencontré son mari Jean. Ensemble, ils ont bâti une belle maison et une vie heureuse. « Avec Jean jamais de disputes, jamais de chicanes », disait-elle souvent, comme se plaît à rappeler son fils Roger. Malheureusement, en 2020, son cher époux est décédé.

Dans son temps libre, elle a été choriste au chœur-mixte de Sainte-Thérèse. Elle a trois petits-enfants et des arrière-petits-enfants.



© Ville de Fribourg / Valentine Brodard

PUBLICITÉ

**WEEKUP.CH**

**L'agenda qui fait vivre ta région!**

Musique  
Spectacle  
Exposition  
Événement

**BICEPS.CH**  
Le site internet pour s'améliorer à l'école!

## AUDITION DE LA SARINE

ENTENDRE ABSOLUMENT

STÉPHANE FOURREAU

AUDIOPROTHÉSISTE INDÉPENDANT

SUR RENDEZ-VOUS

RUE DE LOCARNO 7 FRIBOURG 026 321 35 35



## Reines, rois et cavaliers à MEMO

**INITIATIONS** Des soirées de jeu d'échecs pour tous les niveaux ont lieu le deuxième jeudi du mois à l'Hôpital des Bourgeois, pour jouer en groupe et avec les conseils du Club d'échecs de Fribourg.

Dans un cadre convivial et simple, des joueuses et joueurs de tous les âges peuvent venir découvrir la pratique du jeu d'échec à MEMO, le temps d'une soirée. Novices comme experts-es, tout le monde est bienvenu. Les débutants-es sont accompagnés-es par Bernard Bovigny, qui leur explique les pièces, les mouvements et principes de base. Pour les plus aguerris-es, Jean-Pierre Dorand développe des techniques et stratégies plus précises, présente des parties et les meilleures combinaisons gagnantes. Ces deux experts enseignent à l'École d'échecs de Fribourg. Le format de cette permanence à MEMO leur permet de susciter des nouvelles vocations et de l'intérêt auprès d'un public le plus large possible.

### Échec et mat

Jeu aussi populaire qu'ancien, les échecs représentent bien plus qu'un simple divertissement. Les bienfaits de sa pratique sont nombreux : développer la concentration, favoriser une bonne mémoire, exercer l'anticipation, stimuler la créativité mais aussi créer du lien intergénérationnel. Dès l'âge de 5 ans environ, il est possible de commencer à s'y adonner, en adaptant la difficulté. En jouant à plusieurs, on partage des idées, on apprend ensemble, peu importe les âges. Comme le résume Alexandre Alekhine, joueur russe et champion du monde dans les années 1920 à 1940 : « Les échecs sont à la fois un art, un sport et une science. »

Pour les prochains rendez-vous :

[www.ville-fribourg.ch/agenda/soiree-jeux-dechecs-tous-niveaux](http://www.ville-fribourg.ch/agenda/soiree-jeux-dechecs-tous-niveaux)



Des soirées d'échecs pour tous les niveaux ont lieu le deuxième jeudi du mois à MEMO. ©Ville de Fribourg

## Damen, Könige und Springer bei MEMO

**EINFÜHRUNGEN** Jeden zweiten Donnerstag des Monats finden im Bürgerspital Schachabende für alle Niveaustufen statt, um in der Gruppe und mit den Ratschlägen des Schachklubs Freiburg zu spielen.

In einfachem, geselligem Rahmen entdecken Spieler:innen aller Altersgruppen einen Abend lang das Schachspiel in der MEMO. Neulinge und Fortgeschrittene sind gleichermassen willkommen. Die Neulinge werden von Bernard Bovigny betreut, der ihnen die Figuren, Züge und Grundprinzipien erklärt. Für die Fortgeschrittenen präsentiert Jean-Pierre Dorand präzisere Techniken und Strategien, erklärt Partien und zeigt die besten Gewinnkombinationen. Dank dieser Veranstaltung in der MEMO erhalten die beiden Experten, die an der Schachschule Freiburg unterrichten, die Möglichkeit, im Kontakt mit einem möglichst breiten Publikum neue Berufungen und Interessen zu wecken.

### Schach ... und Matt

Schach ist ein ebenso beliebtes wie altes Spiel, das weit mehr als nur Unterhaltung bietet. Die Vorteile des Schachspiels sind vielfältig: Es fördert Konzentration, Gedächtnis, Antizipation, Kreativität und Beziehungen zwischen den Generationen. Im Alter von rund fünf Jahren kann man unter Anpassung des Schwierigkeitsgrads mit Schach beginnen. Spielt man zu mehreren, teilt man Ideen und lernt gemeinsam, egal wie alt man ist. Wie Alexander Aljechin, ein russischer Spieler und Weltmeister in den Jahren 1920 bis 1940, zusammenfasste: «Schach ist Kunst, Sport und Wissenschaft zugleich.»

Nächste Abende :

[www.ville-fribourg.ch/agenda/soiree-jeux-dechecs-tous-niveaux](http://www.ville-fribourg.ch/agenda/soiree-jeux-dechecs-tous-niveaux)



Jeden zweiten Donnerstag des Monats finden in der MEMO Schachabende für alle Niveaustufen statt. ©Stadt Freiburg

### FERMETURE SPÉCIALE LE SAMEDI 22 FÉVRIER 2025

Dès 13 heures, l'entrée à MEMO sera réservée aux participants-es au festival Textures. Il ne sera pas possible d'emprunter ou de rendre des documents. La boîte de retour restera ouverte. Pour découvrir le programme du festival (du 19 au 23 février 2025) : [www.textures.ch](http://www.textures.ch)

### AUSNAHMSWEISE GESCHLOSSEN AM SAMSTAG, 22.02.2025

Ab 13 Uhr ist der Zugang zu MEMO den Teilnehmenden des Festivals Textures vorbehalten. Dokumente können weder ausgeliehen noch zurückgebracht werden. Die Rückgabebox bleibt jedoch geöffnet. Das Programm des Festivals (19. bis 23. Februar 2025) : [www.textures.ch](http://www.textures.ch)



groupe e

**LA CHALEUR EST À VOTRE PORTE**

N'hésitez pas à nous contacter :

T. 026 352 68 00 ou info@celsius.ch

**CHAUFFAGE À DISTANCE FRIBOURG**

Ensemble pour l'énergie de demain

Écologie, confort optimal et gestion simplifiée : les avantages d'un raccordement au chauffage à distance sont nombreux.

cad-fribourg.ch

**DeLiF**

Deutsch lernen in Fribourg / Freiburg

**Cours d'allemand 2025**

**Cours intensifs 10 semaines**

Hiver dès le 6.1.

Printemps dès le 7.4.

Été dès le 7.7.

Automne dès le 6.10.

**Uni- /PH-Kurs**

6 jan – 14 fév

25 août – 11 sep

avec rabais pour étudiants!

**Autre cours**

sous delif.ch

**Conseil gratuit**

Test de niveau & journée d'essai gratuits



DeLiF • Rue de Rome 9, CH-1700 Fribourg • 079 840 01 14 • delif.ch

LECTURES, ATELIERS  
PERFORMANCES LITTÉRAIRES  
TABLES RONDES

LESUNGEN, WORKSHOPS  
LITERARISCHE PERFORMANCES  
GESPRÄCHSRUNDEN

Festival des littératures suisses avec à l'honneur:  
le Québec, la langue des signes, le jeu de rôle  
et le stand-up.

Schweizer Literaturfestival mit Schwerpunkt:  
Québec, Gebärdensprache, Rollenspiel  
und Stand Up.

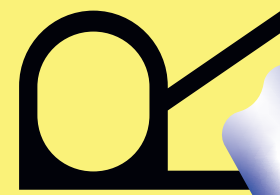


RENCONTRES  
LITTÉRAIRES

FRIBOURG  
19-23.FÉV.2025

INCONTRI  
LETTERARI

LITERARISCHE  
BEGEGNUNGEN



TEXTURES.CH





## Du temps et une rémunération pour leur travail

### RÉSIDENCES DE RECHERCHE

En 2025, 42 artistes de la ville pourront consacrer du temps à leur recherche et au développement artistique dans un lieu ou une institution culturelle de la ville et percevront une rémunération. Ils-elles profitent ainsi d'un dispositif de soutien de la Ville de Fribourg.

La Ville de Fribourg encourage et soutient la recherche et le développement artistique afin de valoriser cette phase inhérente à toute production culturelle. Ainsi, depuis 2023, elle propose un dispositif de résidences de recherche qui vise à répondre aux besoins des artistes et des acteurs-trices culturels-les, en proposant la mise à disposition d'espaces de travail professionnels ainsi qu'une rémunération, intégrant les cotisations sociales. Pour cela, elle collabore avec différents lieux et institutions culturels locaux. En 2025, les institutions et lieux partenaires sont l'Université de Fribourg, le smem, Wallstreet, Groupe Sauvage / Week-end prolongé et L'Atelier. À la suite d'un appel à candidatures, lancé en août 2024, plus de 42 artistes ou collectifs ont été sélectionnés-es et pourront ainsi consacrer entre 10 et 30 jours en 2025 à leur art. Voici la liste des lauréates et lauréats.

ARTISTE(S)	DISCIPLINE	LIEU DE RÉSIDENCE
Camille Piller, Daniel Jeanloz (Cie Cécile D.)	Théâtre	Université de Fribourg
Jeanne Gumy, Tristan Richon, Virginie Alessandrini	Danse	Université de Fribourg
Delphine Gendre	Littérature	Université de Fribourg
Stefano Christen, Benoît Dietrich	Cinéma	Université de Fribourg
Michal Steinemann, Oskar Coursin, Mira Steinemann	Littérature	Université de Fribourg
Laure Betris	Musique	smem
Arnaud Rolle (Blu boy express)	Musique	smem
Gautier Teuscher	Musique	smem
Jeanne S. Rück	Arts visuels	Wallstreet
Sarah Gay-Balmaz	Écriture, danse, podcast	Wallstreet
Jamila Baioia	Danse	Groupe Sauvage / Week-end prolongé
Robin Braendli, François Perriard	Arts visuels, musique	Groupe Sauvage / Week-end prolongé
Mathi Le Coultre, Fanny Déglise (Cie Minuit moins une)	Installation, performance	L'Atelier
Isabelle Pilloud	Arts visuels	L'Atelier
Miguel Béchet	Cinéma, arts visuels	L'Atelier
Mathilde Bernard	Musique	L'Atelier
Christopher Schaller	Photographie	L'Atelier

## Journée de la culture 2025

L'édition 2025 de la Journée de la culture de la Ville de Fribourg s'annonce prometteuse. Consacré au vaste thème de l'art dans l'espace public, cet événement se déclinera en quatre rencontres, prévues entre février et mars 2025. Celles-ci se dérouleront à L'Atelier et s'accompagneront d'une exposition. Le premier rendez-vous se tiendra le jeudi 27 février dans l'après-midi et proposera des ateliers participatifs et des interventions d'experts-es du domaine.

Programme et inscription: [www.ville-fribourg.ch/culture/journee-culture](http://www.ville-fribourg.ch/culture/journee-culture)



La Journée de la culture 2024 © Ville de Fribourg

## Une journée de découvertes artistiques en mai



Pour promouvoir l'offre des cours créatifs à Fribourg, le Labo urbain organise un Salon des cours créatifs à L'Atelier, le 3 mai, de 10 à 17 heures. Chaque personne, association ou organisation active dans le domaine des arts visuels et des arts plastiques, au sens large, est invitée à y tenir un stand afin de présenter ses cours ou ateliers. Il est également possible de proposer une animation.

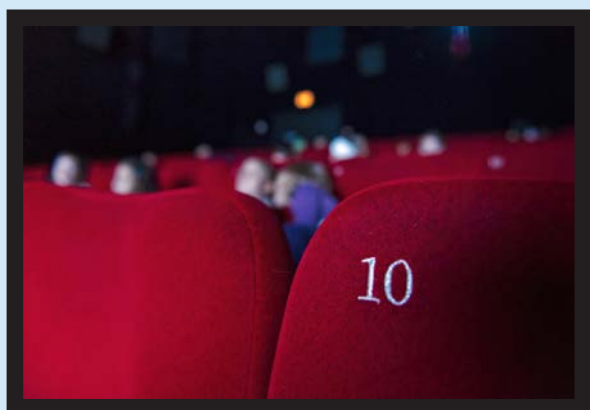
Si vous souhaitez faire connaître vos activités, vous pouvez vous annoncer à [labo.urbain@ville-fr.ch](mailto:labo.urbain@ville-fr.ch) jusqu'au 15 février. Les places étant limitées, une sélection représentative des diverses disciplines artistiques pourrait être effectuée.

Ce salon est un complément à la manifestation Le Grand Atelier, qui a aussi lieu le 3 mai. Organisée par l'association STAMMTISCH, il s'agit d'une journée durant laquelle les artistes de Fribourg et de Givisiez ouvrent la porte de leur espace de travail pour faire découvrir leur activité artistique. Ainsi, le public pourra se laisser inspirer par ces visites et se rendre ensuite au Salon des cours créatifs pour connaître le large catalogue de cours créatifs disponibles à Fribourg.

Plus d'informations sur Le Grand Atelier: [www.grandatelier.ch](http://www.grandatelier.ch)

## Concours Wettbewerb

411



© Florian Bachman

*En quelle année la première édition du Festival International de Films de Fribourg a-t-elle eu lieu?*

Réponse jusqu'au 22 février 2025 à Ville de Fribourg, Concours 1700, Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à [concours1700@ville-fr.ch](mailto:concours1700@ville-fr.ch). Avez-vous besoin d'un indice? Faites un tour à MEMO!

*In welchem Jahr fand das erste Internationale Filmfestival Freiburg statt?*

Antwort bis 22. Februar 2025 an Stadt Freiburg, Wettbewerb 1700, Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an [concours1700@ville-fr.ch](mailto:concours1700@ville-fr.ch). Brauchen Sie einen Hinweis? Schauen Sie bei MEMO vorbei!

### LES GAGNANTS-ES DU CONCOURS N° 409

En séance du Conseil communal du mardi 14 janvier 2025, le syndic, Thierry Steiert, a procédé au tirage au sort du concours N° 409. La réponse à la question « Quelle institution fribourgeoise a inauguré son nouveau Food Research and Innovation Center (FRIC) le 2 octobre 2024? » était : « **L'Université de Fribourg** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants:

- 1<sup>er</sup> prix École de la Vignettaz, classe 5HA, M<sup>me</sup> Corbaz** gagnent une séance à Planète Cinéma, offerte par le FIFF.
- 2<sup>e</sup> prix Olivier Papaux** gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10.
- 3<sup>e</sup> prix Cécile Grosset** gagne un « trio-pack culture » comprenant une entrée au FIFF, une entrée pour un événement au festival Belluard Bollwerk et une entrée au Nouveau Monde.
- 4<sup>e</sup> prix Ida Naudeix** gagne une carte de parking au Parking des Alpes.
- 5<sup>e</sup> prix Brigitte Roubaty** gagne deux bons pour une balade immersive dans la vie médiévale de Fribourg par le visioguide « Frÿburg 1606 ».

Les gagnantes et les gagnants recevront leur prix par courrier.  
Nos remerciements aux institutions et entreprises qui offrent ces prix.



## Entre Chiens et Louves

Cirque Le Roux

sa 8 &amp; di 9 fév - Equilibre

Un voyage acrobatique et dramatique à travers trois époques et trois couples, dans un décor qui défie le temps et l'espace. Dès 8 ans



equilibre-nuithonie.ch

PRO  
SENECTUTE  
PLUS FORTS ENSEMBLE



Avez-vous  
besoin d'aide  
pour le ménage ?

Contactez-nous  
026 347 12 40  
[www.fr.prosenectute.ch](http://www.fr.prosenectute.ch)

## Cet emplacement vous intéresse ?

N'hésitez pas à contacter

St-Paul Médias SA – media f régie publicitaire

+41 26 426 42 42 | [info@media-f.ch](mailto:info@media-f.ch)  
[www.media-f.ch](http://www.media-f.ch)



## La réinsertion professionnelle par la restauration



**Fribourg**  
Ville de  
Gastronomie



**unesco**  
Membre du  
Réseau des Villes créatives

### GASTRONOMIE DE FRIBOURG

D'un côté, il y a la restauration, qui a besoin de personnel. De l'autre, des institutions sociales qui cherchent à placer des personnes en recherche de formation ou d'emploi ou des détenteurs-rices de permis B ou F. Mais les besoins peuvent diverger. C'est pourquoi la Ville a créé un groupe de travail des acteurs-rices clés afin de discuter de projets à mettre en place pour satisfaire chaque partie.

Le milieu de la restauration regorge de saveurs et bouillonne de nombreux talents. Par ailleurs, il est toujours à la recherche de personnel. Face à ce constat, la Ville de Fribourg est convaincue que les pouvoirs publics ont un rôle à jouer pour faciliter l'insertion ou la réinsertion professionnelle dans la restauration. C'est pourquoi elle a intégré cette thématique à son plan d'action dans le cadre de son adhésion au Réseau des villes créatives de l'UNESCO (RVCU) dans le domaine Gastronomie. Carine Cornaz Bays, cheffe de projet auprès de la Ville de Fribourg, explique : « Nous avons fait un état des lieux de ce qui se fait déjà à Fribourg et dans le canton. Cela nous a aussi permis de remarquer que, derrière le terme de réinsertion, se cache un public très divers, aux besoins différents qui demandent des mesures adaptées. » Puis, un groupe de travail a été formé, comprenant des représentants-es de la gastronomie et d'institutions sociales. Actuellement, il se compose du Secteur du marketing urbain et du Service de l'aide sociale de la Ville de Fribourg, de GastroFribourg, de la Fondation Saint-Louis, du Centre d'intégration socioprofessionnelle Fribourg (CIS) ainsi que du Centre de formation professionnelle et sociale du Château de Seedorf. Des membres vont s'y ajouter en fonction des besoins et des occasions. Par exemple, REPER va l'intégrer lors de la prochaine séance.

Réunir ces personnes, initier le dialogue, écouter les besoins et difficultés de chacun-e était déjà le premier objectif. C'est cette mise en réseau, cette facilitation, qui a décidé GastroFribourg à rejoindre le projet. La faitière a constaté que beaucoup d'établissements emploient des per-

sonnes via des institutions sociales et reçoivent des subventions. Grâce à ces aides, ils peuvent pratiquer des prix plus avantageux que les restaurants « standards ». Ainsi se posait la question de la concurrence déloyale. « En mettant toutes les parties autour d'une table, nous avons eu l'occasion d'aborder cette problématique et de parler des réalités économiques des restaurants, dont les institutions sociales n'avaient peut-être pas conscience. En dialoguant, on parvient justement à mieux tenir compte des défis de chaque partie », explique Xavier Pirlet, secrétaire général de GastroFribourg.

### Agir sur trois axes

Le premier axe relève de la compétence du Service de l'aide sociale et concerne les mesures du marché du travail (MMT). Celles-ci visent à fournir un emploi à durée déterminée (3 à 6 mois) aux bénéficiaires de l'aide sociale, aux chômeurs-euses en fin de droit et aux personnes de condition économique modeste résidant en ville de Fribourg.

Les services communaux offrent déjà plusieurs places à travers ces contrats (MEMO, accueils extrascolaires ou Voirie). La Ville traite également avec des partenaires externes comme la Fondation Hubert Audriaz, Cabamobil ou la Fondation Saint-Louis. Il s'agit maintenant de trouver des partenaires supplémentaires en ciblant les restaurants. Plus précisément, commencer par quelques établissements acquis à la cause qui seraient ouverts à tenter un partenariat sous forme de projet pilote.

Du côté des bénéficiaires, ces jobs leur permettent d'étoffer leur C.V., de garder une activité ou encore de réduire la dette de l'aide sociale. Le but n'est absolument pas de fournir

une main-d'œuvre gratuite. Ce personnel apporte des compétences et représente une force de travail appréciable. Une seconde mesure envisagée est de favoriser l'information et la sensibilisation à destination des restaurants afin de leur expliquer ce qu'accueillir dans leur équipe des personnes en réinsertion implique.

### Reconnaissance officielle de l'expérience

Enfin, la troisième action relève de la reconnaissance institutionnelle de pratiques professionnelles. La Ville souhaite se baser sur un programme de GastroValais. Cette association patronale pour la restauration et l'hôtellerie, avec le Service de la formation professionnelle, a mis en place un processus pour délivrer des attestations de compétences à des personnes disposant d'une expérience éprouvée dans

l'intendance, la cuisine et le service mais qui n'ont pas de diplôme officiel. « Ainsi, les employeurs potentiels seraient plus en confiance pour engager ces travailleurs et travailleuses », explique Carine Cornaz Bays. « Le canton de Genève songe aussi à adapter ce projet. » La démarche n'en est qu'à ses débuts mais l'intérêt est bien présent et le groupe va prochainement rencontrer GastroValais.

Ce plan d'action seul ne va pas combler la pénurie de personnel dont souffrent les métiers de la restauration. « Nous en avons bien conscience », souligne Carine Cornaz Bays. Toutefois, engager le dialogue permettra une compréhension mutuelle et mènera, à coup sûr, à des initiatives bénéfiques pour toutes les parties impliquées.

Delphine Marbach



La Ville a mis en réseau GastroFribourg et des institutions sociales pour parler de la (ré)insertion professionnelle dans la restauration. Ici, le restaurant de l'Aigle-Noir tenu par la Fondation Saint-Louis active dans le domaine social. © Ville de Fribourg / Valentine Brodard

# Mémento

## L'ATELIER

Place de Notre-Dame 16

**L'édition d'art et les relations entre artistes, maisons d'édition, galeries et institutions**  
table ronde, ve 7 février, 18 h.  
Dans le cadre de l'exposition *SYMETRIA* à la Galerie Saint-Hilaire

### Création en cours

**– Art et espaces publics**  
exposition, du ve 28 février au ma 25 mars. Vernissage : je 27 février, 17 h. Table ronde autour de la thématique de l'art dans l'espace public, je 27 février, 18 h

## MEMO

Rue de l'Hôpital 2

### Atelier sur le rêve lucide

je 30 janvier, 18 h, sur inscription

### Eveil à l'expression corporelle

de 3 à 5 ans, ma 4 février, 10 h, sur inscription

### Ploc, splash, plouf

atelier créatif dès 4 ans, me 5 février, 15 h, sur inscription

### Café-récit

je 6 février, 18 h

### Lecture-discussion avec Bastien Roubaty

je 6 février, 18 h 15, sur inscription

### Vom Träumen und Schlafen

Figurentheater, Sa, 8. Februar, 10.45 Uhr, auf Anmeldung

### Né-e pour lire – Buchstart

0-5 ans, ma 11 février, 9 h 30

### Contes de Caroline

pour toute la famille, me 12 février, 16 h

### Soirée jeux d'échecs tous niveaux

je 13 février, 17 h

### Märchen für Erwachsene

Do, 20. Februar, 18.15 Uhr, auf Anmeldung

### Danse et mouvement avec bébé

dès l'âge de 6 semaines, ma 25 février, 10 h, sur inscription

## ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

### Entre Chiens et Louves

cirque, sa 8 février, 20 h, di 9 février, 17 h

### Caraça

danse, me 19 février, 20 h

### Hexenjagd

Theater in Freiburg, Do, 20. Februar, 19.30 Uhr

### Pinocchio

Theater in Freiburg, Fr, 21. Februar, 19 Uhr

## NUITHONIE

Villars-sur-Glâne

### Pâg2 – Il Bosco dell'Alba

je 30, ve 31 janvier, sa 1<sup>er</sup> février, 20 h, di 2 février 17 h

### Robot

famille, sa 1<sup>er</sup> février, 15 h, 17 h, di 2 février, 11 h, 15 h

### Bohemian Tragedy

je 6 février, 12 h 15

### Dive

danse, ve 7 février, 20 h

### Robot

famille, sa 8 février, 15 h, 17 h, di 9 février, 11 h, 15 h

### Buchettino

famille, sa 15, 22 février, 15 h, 17 h, di 16, 23 février, 11 h, 15 h

### Ça commence par le feu

ve 21 février, sa 22 février, 20 h

## THÉÂTRE DES OSSES

Givisiez

### Merci pour le couteau à poisson, les conversations et les délices au jambon

du 13 février au 2 mars

## KELLERPOCHE

Rue de la Samaritaine 3

### Alexandra Frosio : Der Sonnenwecker

Kinder, So, 9. Februar, 11 Uhr

### Veri: Restposten

Fr, 14. Februar, 20.15 Uhr

### Düchoix : A Hann vou Zueversicht

Sa, 22. Februar, 20.15 Uhr

## NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

### Ciné Kids : Les fées sorcières

di 2 février, 15 h

### La nuit du fromage 2

sa 8 février. 20 h : projection de *Mad Heidi* au cinéma Rex. 22 h : concerts

### Climat : Fribourg fait-il sa part ?

conférence avec des représentants-es du Conseil d'Etat, d'UNIA, de Grands-Parents pour le climat et de Grève du Climat, ma 11 février, 18 h

### Proches aidant-e-s – Soutenir sans s'oublier

café scientifique, me 12 février, 18 h

### La comédie musicale improvisée

ve 14 février, 20 h

### La fameuse Silent Party

sa 15 février 20 h, di 16 février, 14 h 30

### Loups-Garous spécial carnaval

me 19 février, 20 h, sur inscription

## LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

### Michael Zisman & Heiri Känzig

ve 31 janvier, 20 h 30

### Nitai Hershkovits trio

sa 1<sup>er</sup> février, 20 h 30

### Jeudi des mots :

#### Poétique du plat pays

je 6 février, 20 h 30

### Sylvie Courvoisier trio

ve 7 février, 20 h 30

### Daniel Migliosi Quintet

ve 21 février, 20 h 30

### Okwork

sa 22 février, 20 h 30

### Cinéma & Brunch : La Toison dort

dans le cadre du Festival du film vert, di 23 février, 10 h 30

## CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

### Lunch concerts

ve, 12 h 45

- 31 janvier : L. Cassagne (piano), œuvres de Ravel, Chopin et Debussy
- 7 février : E. Marchiotti (clarinette), N. Michel (basson) et C. Hirt (piano), œuvres de Brahms et Glinka
- 14 février : Saint-Valentin en tango avec M. Mulhauser, J. Tudisco, G. Andonie et danses de L. Corpataux et B. Martos
- 21 février : C. Dreher (soprano) et F. Hengartner (piano), œuvres de Haendel, Offenbach

### Vibresemble

chantons en cercle sans notes, sans connaissances préalable, ve 7, me 12 février, 19 h 30

## LE TUNNEL

Grand-Rue 68

### Open stage

avec F. Bobilier et ses amis musiciens, ve 31 janvier, 21 h

### Karaoke Live

avec J. Painot et E. Mullener, je 6 février, 20 h 30

### Agathe Blues Band

sa 8 février, 20 h 30

### Le Collectif d'Abord

impro, me 12 février, 20 h

### Musango

tango et musette, ve 21 février, 21 h

## PRO SENECTUTE

Passage du Cardinal 18

### Besuch HC Freiburg-Gottéron

Do, 30. Januar. Anmeldung erforderlich: 026 347 12 93

### Concert Orchestre de chambre fribourgeois

je 30 janvier. Billets tarif réduit

### Rendez-vous créatifs

ve 31 janvier, 7 et 14 février, 14 h

### Cours e-banking

ma 4 février, 14 h

### Dimanche disco

di 23 février, 14 h, Mythic Club (route de la Fonderie 7)

## ESPACE FEMMES

Rue Saint-Pierre 10

### Consultation juridique pour femmes

lu 3, 10, 17 février, 16 h

### Transformer ses vêtements

ma 4, 11 février, 9 h

### Découverte et bien être au spa

me 5 février, 9 h

### Marchons ensemble !

je 6 février, 9 h

### Jeux de société

je 6 février, 19 h

### Théâtre en famille

sa 8 février, 15 h

### Comment remplir sa déclaration d'impôts ?

me 12 février, 13 h 30

### Réflexologie des mains

ve 14 février, 9 h 30

### Atelier de design avec Canva

ma 18 février, 18 h 30

### Rencontres mamans-bébés

je 20 février, 9 h 20

### Cuisine d'ici

sa 22 février, 10 h

## CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

### Pèlerins d'espérance

mise en route, je 30 janvier, 18 h



**Espace-Dieu: 30 minutes pour se ressourcer**  
ma 4, 11, 18 et 25 février, 12h30

**Se relever d'un deuil**  
je 6 février 2025, 15h30 ou 19h30

**Entre lucidité et espérance, un chemin de conversion**  
conférence de M. M. Egger,  
je 6 février, 19h

**Pique-nique philosophique**  
ve 7 février, 12h15

**La maladie chronique au quotidien + La vie professionnelle et la gestion de la fatigue**  
conférence, je 13 février, 17h30,  
[www.ergotherapie-fribourg.ch](http://www.ergotherapie-fribourg.ch)

**Méditation soufie**  
sa 22 février, 10h30

**Trait d'union du mardi matin (TUMM)**  
partage de lectures, ma 11 février,  
9h45

**Maurice Zundel, groupe de partage**  
sa 15 février, 9h15, sur inscription

**Mélodies du cœur**  
sa 15 février, 9h30, sur inscription

**MercreLIVRE - Trois destins en Terre et Ciel**  
en présence de Claude Nicollier et de l'abbé Rimaz, me 19 février, 18h

**Soirée d'information pour le jeûne en Carême**  
je 20 février, 19h

**THÉÂTRE**  
**Pascal Ducrest Hypnose**  
Le Strap', sa 15 février, 20h

**Jerrycan & Speaker B: Mix Tape Kid Show**  
di 16 février, 17h,  
Théâtre Crapouille

**Mathieu Machin: Team Compost**  
Le Strap', ve 21 février, 20h

**CINÉMA**  
**Cap sur le monde: Mont Saint-Michel**  
lu 3 février, 14h30, 20h15,  
cinéma Rex

**Die Zauberlaterne**  
Mi, 5. Februar, 14 Uhr, Kino Rex

**Diddy**  
di 9 février, 11h

**Madres paralelas**  
lu 10 février, 14h15, cinéma Rex

**La Lanterne Magique**  
me 12 février, 14h et 16h, cinéma Rex

**Sauve qui peut**  
me 12 février, 18h15

**La Petite Lanterne**  
sa 22 février, 10h30, cinéma Rex

**Die kleine Laterne**  
Sa, 22. Februar, 11 Uhr, Kino Rex

**CONCERTS**  
**Orchestre de chambre fribourgeois**  
je 30 janvier, 19h30, Équilibre

**Vêpres d'orgue**  
Giulia Ricci, œuvres de Bach,  
Mufat et Buxtehude, di 2 février,  
18h30, église des Cordeliers

**Diverticantus**  
œuvres de Schubert, Vivaldi et  
Poulenc, sa 8 février, 19h30,  
di 9 février, 17h, église des  
Cordeliers

**Orchestre des jeunes**  
di 23 février, 17h,  
église de Villars-sur-Glâne

**EXPOSITIONS**  
**Ludo Hartmann**  
jusqu'au 31 janvier, Le Cadre Doré  
(place des Ormeaux 1)

**Stirnimann – Stojanovic**  
jusqu'au 2 février, WallStreet  
(Varis 10-12)

**Le Christ est toujours en lien avec nous**  
jusqu'au 8 février, Galerie Cathédrale (rue du Pont-Suspendu 2)

**100 + 100**  
jusqu'au 9 février, Musée d'histoire naturelle. *End Party* avec  
Flash Tattoo, sa 8 février, 18h30.  
Inscriptions : 026 305 89 00

**Inventaire sentimentale**  
jusqu'au 16 février, Musée d'art et  
d'histoire

**SYMETRIA**  
jusqu'au 22 février, Galerie  
Saint-Hilaire (rue des Alpes 32)

**Champignons - #6**  
jusqu'au 23 février, Musée  
d'histoire naturelle

**Corpus IV – Le corps hybride**  
jusqu'au 23 février, Musée d'art et  
d'histoire. Performance Pygmalion  
et visite de l'exposition  
ve 14h février dès 19h,  
sa 15 et di 16 février, 17h

**[ a n y m a ]: Feedback Follies + Laurence Kubski: Sauvages**  
jusqu'au 2 mars, Kunsthalle Friart

**Denise Eyer-Oggier**  
jusqu'au 29 mars, Galerie Reto  
Furter (rue de Zaehringen 2)

**La Tokkel-Bühne de Liestal + Les marionnettes de tradition tchèque**  
jusqu'au 4 mai, Musée suisse de la marionnette

**Etienne Francey: La vibration des jours**  
jusqu'au 22 juin, Espace Jean  
Tinguely – Niki de Saint-Phalle

**DIVERS**  
**Soirée conte**  
me 29 janvier, 26 février, 20h,  
yourte des Noisetiers (route des  
Noisetiers 11)

**Vente de mimosa**  
en faveur des activités de la  
Croix-Rouge fribourgeoise,  
ve 31 janvier, 8h-19h, sa 1<sup>er</sup> février,  
8h-16h, Fribourg Centre, Manor,  
Pérolles Centre, Migros Sainte-  
Thérèse et Schoenberg, marché

**Découvrez la cathédrale**  
sa 1<sup>er</sup> février, 10h-17h30,  
cathédrale, [www.st-nicolas.ch](http://www.st-nicolas.ch)

**Kids afternoon**  
atelier créatif en famille,  
me 5 février, 14h, Kunsthalle Friart.  
Inscriptions : [mediation@friart.ch](mailto:mediation@friart.ch)

**Semaine de jeûne accompagné en mars**  
séance d'information, je 6 février,  
19h30, salle paroissiale Saint-Pierre.

**Rencontre du SEL Sarine**  
ve 7 février, 19h, Werkhof,  
[selsarine.ch](http://selsarine.ch)

**Balade contée à la nuit tombée**  
sa 8 février 17h30, sa 15 février  
18h30 (allemand), di 23 février  
17h. Inscriptions : [fribourg.ch/fr/fribourg](http://fribourg.ch/fr/fribourg)

**Du Havre à Fribourg: les tribulations d'une baleine**  
visite guidée de la collection du  
musée maritime, di 9 février,  
15h30 (allemand), 16h30 (français),  
Musée d'histoire naturelle.  
Inscriptions : 026 305 89 00

**Une brève histoire des minéraux**  
café – visite, ma 11 février, 9h  
(allemand), 10h (français), Musée  
d'histoire naturelle. Inscriptions :  
026 305 89 00

**Parole et soutiens aux parents**  
espace de discussion et d'échange,  
ma 11 février, 19h30, route de  
Bertigny 39. Infos et inscriptions :  
021 922 18 91, [delta.armonia.ch](http://delta.armonia.ch)

**Contexte migratoire fribourgeois: faits et témoignage**  
atelier gratuit, je 13 février, 18h,  
salle Rossier, inscription : [www.ville-fribourg.ch/boite-a-outils](http://www.ville-fribourg.ch/boite-a-outils)

**TEXTURES**  
rencontres littéraires, du 19 au 23  
février, Arsen'alt, MEMO et  
Nouveau Monde, [www.textures.ch](http://www.textures.ch)

**Histoires naturelles du mercredi**  
contes dès 4 ans, me 19 février,  
14h30 (allemand), 16h (français),  
Musée d'histoire naturelle

**Cours de découverte du tango**  
me 19 février, 19h30, Kurso  
(boulevard de Pérolles 15)

**Open mic**  
dance, pop, chansonnier,  
je 20 février, 20h, Korso

**Salons de Modeste**  
ve 21 février. Rendez-vous à 18h30  
sous le kiosque de la place  
Georges-Python

**Oiseaux pêcheurs**  
excursion guidée pour découvrir  
cincles, harles et cormorans de la  
Sarine, me 26 février, 14h,  
Grandes-Rames. Infos et inscriptions :  
[balade-verte.ch](http://balade-verte.ch)

**Le Saunana**  
jusqu'au 6 avril, 20h, place du  
Marché-aux-Poissons  
je, 19h-21h: mixité choisie  
di, 16h-20h: toutes et tous

# 2025

## CALENDRIER DES DÉCHETS ABFALLKALENDER

### Ordures ménagères

Lundi et jeudi 6h45  
9h00 Zone centre-ville



### Hauskehricht

Montag und Donnerstag 6.45 Uhr  
9.00 Uhr Zone Stadtzentrum

### Papier et carton

Tous les mercredis 6h45  
9h00 Zone centre-ville



### Papier und Karton

Jeden Mittwoch 6.45 Uhr  
9.00 Uhr Zone Stadtzentrum

### Déchets organiques

Tous les mardis 6h45  
9h00 Zone centre-ville



### Organische Abfälle

Jeden Dienstag 6.45 Uhr  
9.00 Uhr Zone Stadtzentrum

— Zone centre-ville / Zone Stadtzentrum

**Pas de ramassage les jours fériés  
et ils ne sont pas remplacés**

**Keine Kehrichtsammlung an Feiertagen  
und wird nicht ersetzt**

Jours fériés 2025 / Feiertage 2025

18.04.2025

01.08.2025

21.04.2025

15.08.2025

29.05.2025

08.12.2025

09.06.2025

25.12.2025

19.06.2025

26.12.2025

